

鼹鼠的故事

鼹鼠当医生

图：[捷克]兹德内克·米莱尔

文：[捷克]哈娜·多斯科奇洛娃

翻译：陈怡真

校译：任溶溶



★畅销全球五十年的经典图书
★荣获多项世界大奖的传世之作



接力出版社
Publishing House

全国优秀出版社
SPLENDID PUBLISHING HOUSE IN CHINA

Text © Hana Doskočilová, 1993

Illustrations © Zdeněk Miler, 1993

Published by arrangement with Albatros, Prague, Czech Republic

All rights reserved.

本书由台湾青林国际出版股份有限公司授权翻译出版

版权代理: 广西万达版权代理中心

图书在版编目 (CIP) 数据

鼹鼠当医生 / (捷克) 兹德内克·米莱尔图, (捷克) 哈娜·多斯科奇洛娃文;
陈怡真译. — 南宁: 接力出版社, 2003.8

(鼹鼠的故事)

书名原文: How the Mole Made Mouse Well Again

ISBN 7-80679-273-2

I. 鼹… II. ①兹…②哈…③陈… III. 图画故事—捷克—现代 IV. I524.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2003) 第069860号

责任编辑: 余 人 美术编辑: 郭树坤 黄 嵘

责任校对: 蒋强富 韦妍如 责任监印: 梁任岭

出版人: 李元君

出版发行: 接力出版社

社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022

电话: 0771-5863339 (发行部) 5866644 (总编室)

传真: 0771-5863291 (发行部) 5850435 (办公室)

E-mail: jielipub@public.nn.gx.cn

经销: 新华书店

常年法律顾问: 天驰律师事务所

印制: 北京国彩印刷有限公司

开本: 787毫米×1092毫米 1/16

印张: 6 字数: 42千字

版次: 2003年8月第1版 印次: 2003年8月第1次印刷

印数: 00 001—20 000册

定价: 18.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

多才多艺的创作者

兹德内克·米莱尔 (Zdeněk Miler)

1921年出生于捷克斯洛伐克，毕业于布拉格工艺大学。多才多艺的他是画家、平面艺术家，也是动画片制作家。他制作的影片在世界各地广受好评，并获得多项大奖。

他的第一部影片《鼹鼠做裤子 (How the Mole Got His Trousers)》1957年首度在意大利威尼斯影展中获得最高奖，并陆续在世界各地十多个国家获奖。

多年来，小鼹鼠的冒险故事一直深受孩子们的喜爱，以小鼹鼠为主角的系列图画书在世界各地获得了极高的评价。

米莱尔所有的艺术活动中，最主要的是参与动画片的制作，这也影响到他的插图手法和风格。他运用敏锐的笔触与柔和、充满诗意的色彩，巧妙地展现出图画书的另一种独特风貌，具有卡通连续动作的视觉效果。

“鼹鼠的故事”承袭了捷克经典儿童文学的写实传统，同时兼具幽默、夸张和抒情的优雅风格，洋溢着快乐的生命意趣，是世界图书圣殿中的瑰宝，也是影响了几代读者的传世经典。







鼹鼠的故事

YANSHU DANG YISHENG

鼹鼠当医生

图：[捷克]兹德内克·米莱尔
文：[捷克]哈娜·多斯科奇洛娃
翻译：陈怡真
校译：任溶溶



接力出版社
Publishing House

世界上，再没有比有个好朋友更好的事了，
只要是好朋友，男的女的都一样好。小鼯鼠的好
朋友是大耳鼠，他们每天都在一起玩耍。





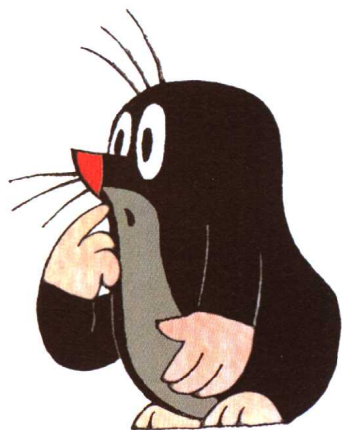
可是,有一天早晨,小鼹鼠叫大耳鼠的时候,
没有听到大耳鼠答应他。老鼠洞里静悄悄的。
到底是怎么回事?



原来，大耳鼠生病了。

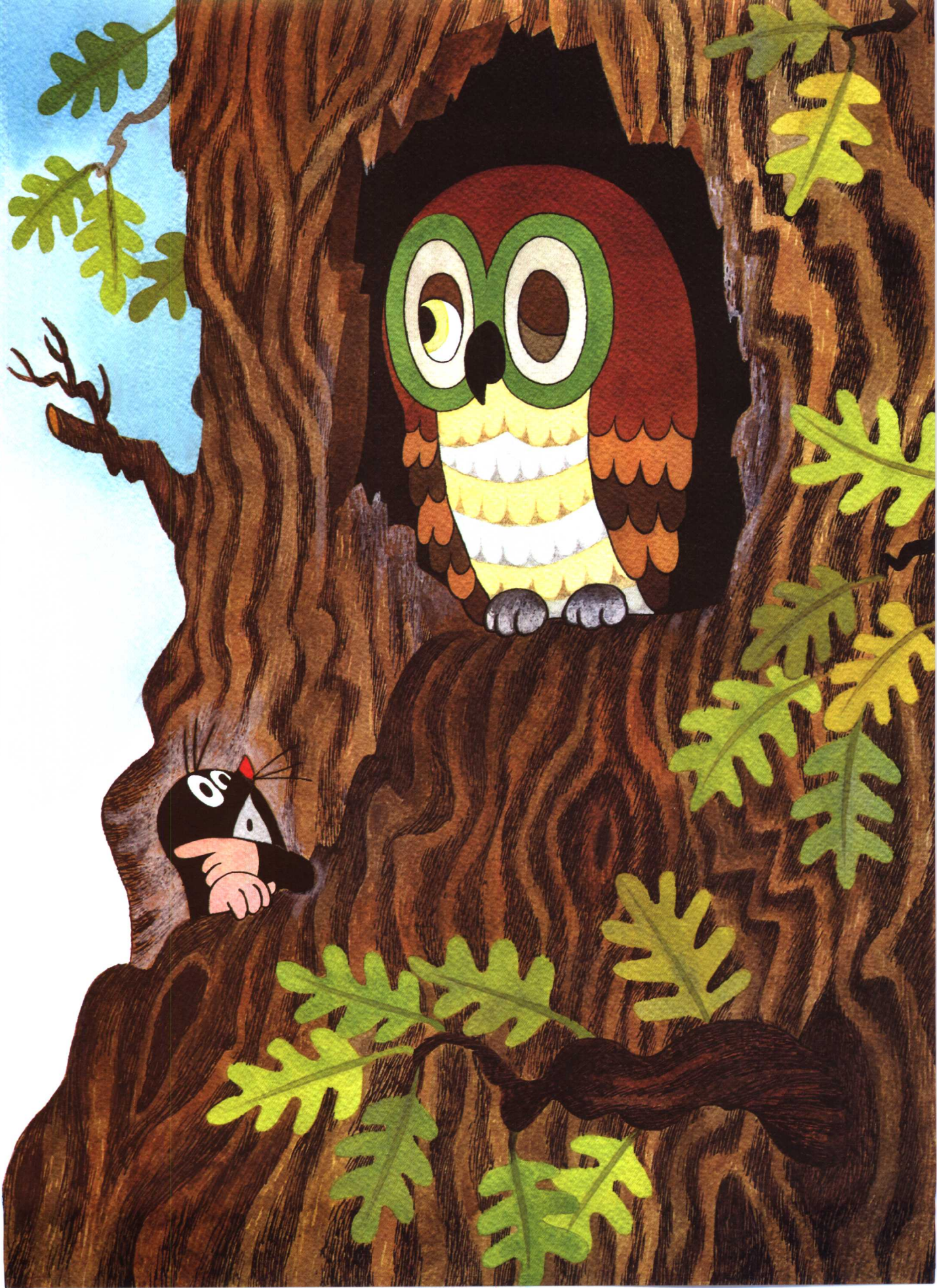


世界上再也没有比这更坏的事了。小鼹鼠想：
我宁愿生病的是自己。





哭鼻子和抱怨都没有用，不会让大耳鼠好起来，所以小鼹鼠飞跑着去找人帮忙。



住在老橡树上的猫头鹰，比任何医生都高明。



她为整个森林里的居民治病，她一定可以治好大耳鼠。



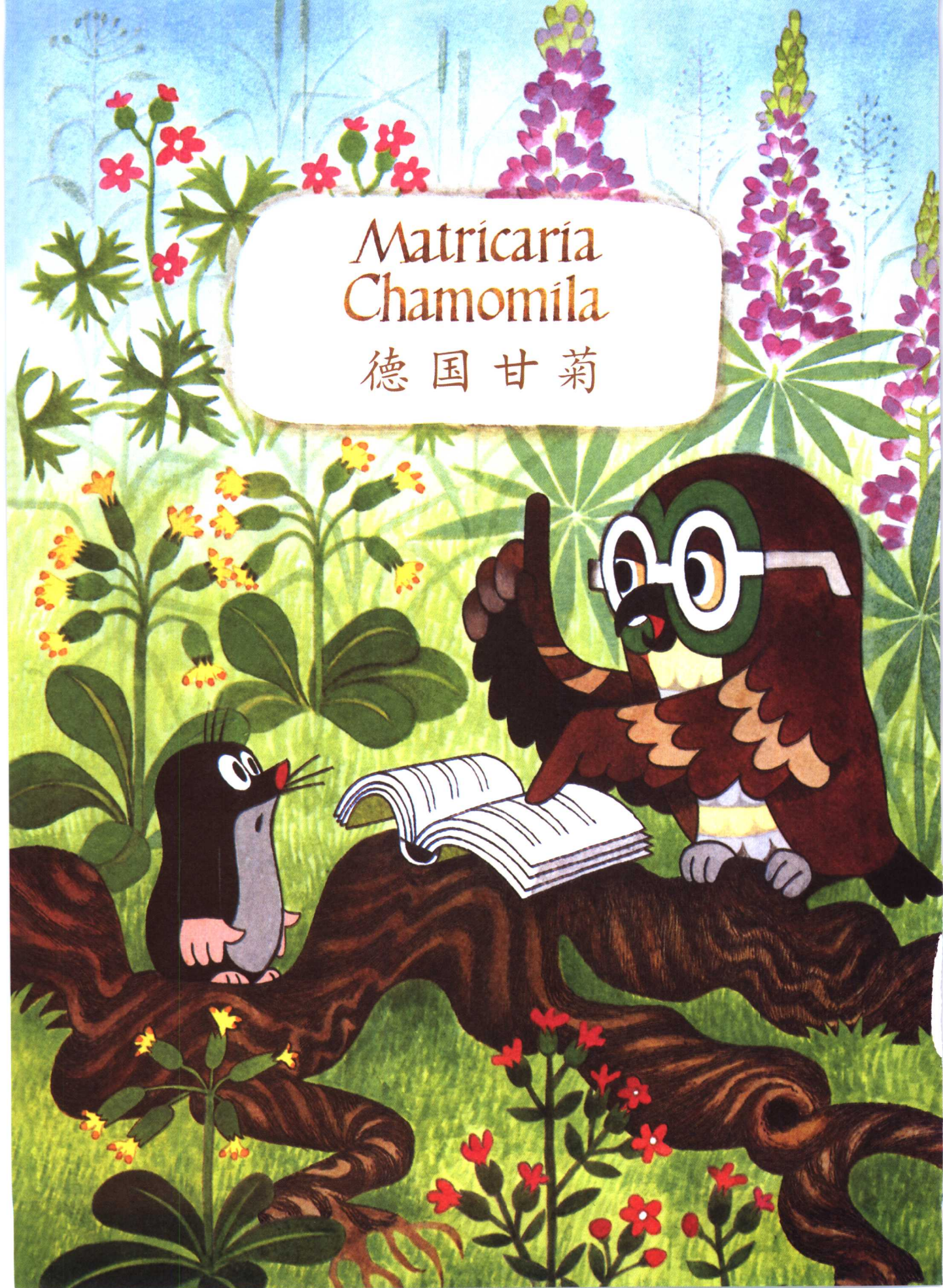


她检查大耳鼠的身体，听她的肺音，又花了很长时间翻阅她那本百科全书，最后她宣布：“惟一可以治好大耳鼠的是一种叫‘德国甘菊’的花。”说完，她合上书就飞走了。



Matricaria
Chamomila

德国甘菊





“等一等，猫头鹰，等一等！”小鼹鼠叫着，
“你没有告诉我，在哪儿可以找到那种花？”

但猫头鹰早已飞远了，她太忙了。要照顾全
森林里所有居民的健康，可不是件容易的事。可
是，没有人知道那种稀罕的花。





森林里没有人知道。

原野上没有人
知道。



溪谷里也没有人
知道。

